



SUOMEN PANKKI
Rahoitusmarkkina- ja tilasto-osasto
Maksutasetoimisto
PL 160
00101 Helsinki

VASTAUSOHJE

1 (7)

23.1.2012

KYSELY ULKOMAISISTA SAAMISISTA JA VELOISTA VUODEN 2011 LOPUSSA (SVA -VUOSIKYSELY 2011):

VASTAUSOHJE

SISÄLTÖ

1 Yleistä	2
2 Raportointipalvelun käyttö	2
2.1 Kirjautuminen raportointipalveluun	3
2.2 Kyselylomake.....	3
2.3 Aiempien vuosien vastaukset.....	3
3 Kyselyn rakenne	4
3.1 Yhteystiedot	4
3.2 Vastauksen taustatiedot (kohta 1)	4
3.3 Ulkomaiset velat (kohta 2)	4
3.4 Ulkomaiset saamiset (kohta 3)	5
3.5 Lisätiedot (kohta 4)	6
3.6 Tietojen lähetys (kohta 5).....	6
4 Kyselyn peruskäsitteitä	6
5 Suomen Pankin tiedonhankintavaltuudet ja tietojen käyttö	7



23.1.2012

KYSELY ULKOMAISISTA SAAMISISTA JA VELOISTA VUODEN 2011 LOPUSSA (SVA -VUOSIKYSELY 2011): VASTAUSOHJE

1 Yleistä

Suomen Pankki kerää yrityksiltä, rahoitus- ja vakuutuslaitoksilta, kunnilta, valtiolta ja muilta suomalaisilta yhteisöiltä tietoja Suomen ja euroalueen maksutase-, rahoitus- ja taloustilastojen laadintaa varten.

Tällä vuositarkistuskyselyllä (SVA -vuosikysely) kerätään tiedot Suomessa sijaitsevien **1) yritysten ja niiden suomalaisten tytäryhtiöiden** saamisista ja veloista suhteessa konsernin ulkopuolisiin ulkomaisiin yhteisöihin, **2) rahoituslaitosten** ulkomaisista saamisista ja veloista (myös konsernin sisäisistä) sekä **3) muiden yhteisöjen** ulkomaisista saamisista ja veloista **vuoden 2011 lopussa**.

Kauppaluottoja eli ulkomaiseen tavara- ja palvelukauppaan liittyviä maksuaikasaamia ja -velkoja (esimerkiksi ostovelat ja myyntisaamiset) ei kuitenkaan raportoida tässä kyselyssä.

Tiedot raportoidaan ensisijaisesti vuoden viimeisen päivän (31.12.2011) taseen perusteella. Mikäli raportoitavan yhteisön viimeisin tilikausi päättyi välillä 1.6.2011–30.12.2011, voidaan tiedot raportoida myös viimeksi päättyneen tilikauden päätöstaseen perusteella.

Mikäli yhteisön ja sen mahdollisten Suomessa sijaitsevien tytäryhtiöiden raportoitavien ulkomaisten velkojen ja saamisten yhteissumma oli 31.12.2011 alle 500 000 euroa, voitte ilmoittaa asiasta myös sähköpostitse osoitteeseen Maksutase@bof.fi (määrää ei tällöin tarvitse raportoida).

SVA vuosikyselyn sisältöasioihin liittyvissä kysymyksissä voitte ottaa yhteyttä sähköpostitse osoitteeseen Maksutase@bof.fi.

2 Raportointipalvelun käyttö

Kysely on toteutettu Suomen Pankin Itellalta tilaaman www-raportointipalvelun avulla. Palvelun käyttöä on ohjeistettu alla.

Voitte tarvittaessa pyytää teknistä apua tiedonkeruupalvelun käyttöön Itellan HelpDeskistä, p. 0204 529 348, helpdesk@itella.net. Kyselylomakkeen käyttöön liittyvissä kysymyksissä voitte myös ottaa yhteyttä Suomen Pankkiin, p. 010 831 2315, maksutase@bof.fi.



23.1.2012

2.1 Kirjautuminen raportointipalveluun

Raportointipalveluun kirjautumisessa tarvittavat tiedot löytyvät kyselyn lähetekirjeestä.

Mahdollisissa käyttäjätunnus- ja salasanaongelmissa auttaa Itellan HelpDesk p. 0204 529 348, helpdesk@itella.net. Yhteydenotoissa on hyvä mainita asian koskevan SVA -vuosikyselyä.

2.2 Kyselylomake

Kyselylomake on toteutettu interaktiivisena PDF-lomakkeena, joka ohjeistaa kysymyksiin vastaamisessa ja muokkautuu vastausten perusteella.

Lomake avautuu klikkaamalla raportointipalvelun etusivulla linkkiä *Kysely ulkomaisista saamisista ja veloista (SVA vuosikysely) – interaktiivinen PDF-lomake*.

Lomakkeen ensimmäisellä sivulla käyttäjää pyydetään antamaan käyttäjätunnus ja salasana. Käyttäkää kyselyn lähetekirjeessä mainittua käyttäjätunnusta ja salasanaa.

Voitte halutessanne tallentaa lomakkeen tietoineen työasemallenne klikkaamalla lomakkeen oikeasta yläkulmasta *Tallenna PDF*.

PDF-lomakkeen käyttö edellyttää, että työasemallenne on asennettu joko Adobe Reader tai Adobe Acrobat -ohjelmiston versio 8.1 tai uudempi. Avautuessaan lomake ilmoittaa, mikäli käyttämänne PDF-lukija ei ole tuettu. Voitte tarvittaessa asentaa ilmaisen Adobe Readerin uusimman version osoitteesta www.adobe.com/reader/.

Lomakkeen ominaisuudet vaativat myös, että Adobe Acrobat/Reader -ohjelmiston asetuksissa on määritetty JavaScript -ominaisuudet käyttöön. Avautuessaan lomake varoittaa, mikäli JavaScript ei ole käytössä, ja ohjeistaa asetusten määrittämisessä.

Voitte tarvittaessa pyytää apua PDF-lomakkeen käyttöön Suomen Pankista, p. 010 831 2315 tai s. maksutase@bof.fi.

2.3 Aiempien vuosien vastaukset

Raportointivelvollisen aiempina vuosina SVA -kyselyyn antamat vastaukset näette klikkaamalla raportointipalvelun vasemmassa reunassa otsakkeen *Ilmoitukset* alla olevaa linkkiä *Lähetetyt* ja klikkaamalla tämän jälkeen kyselyn otsikkoa.



23.1.2012

3 Kyselyn rakenne

Alla on kuvattu kyselyn rakenne ja yleisohjeet lomakkeen täyttämiseen. Kenttäkohtaiset ohjeet saa lomakkeella näkyviin klikkaamalla kysymyksen vieressä olevaa *Ohje* -linkkiä.

3.1 Yhteystiedot

Kirjaututtuanne lomakkeelle, lomake hakee palvelimelta raportointivelvollisen yhteystiedot. Tarkistakaa, että tiedot ovat oikein ja korjatkaa tarvittaessa. Lomakkeella siirrytään eteenpäin klikkaamalla *Seuraava* -painiketta.

Huomioikaa, että yhteisön y-tunnusta ei voi muuttaa. Jos lomakkeelle haettu y-tunnus on virheellinen, ilmoittakaa asiasta osoitteeseen maksutase@bof.fi.

3.2 Vastauksen taustatiedot (kohta 1)

Kentässä 1.1 ilmoitetaan raportoitavien tietojen ajankohta. Muuttakaa tämän kentän arvoa vain, mikäli olette sopineet Suomen Pankin kanssa raportoivanne muun kuin vuoden 2011 tietoja.

Kenttien 1.2-1.4 kyllä/ei -kysymykset koskevat raportointivelvollisen yhteisön suomalaista emoyhtiötä sekä Suomessa ja ulkomailla sijaitsevia tytäryhtiöitä. Kysymykset vaikuttavat lomakkeella jäljempänä oleviin kysymyksiin ja niihin on vastattava ennen kuin tietoja voidaan lähettää.

Kenttäkohtaiset ohjeet saa näkyviin klikkaamalla kysymyksen vieressä olevaa *Ohje* -linkkiä.

3.3 Ulkomaiset velat (kohta 2)

Ulkomaiset velat selvityskauden lopussa ilmoitetaan ensisijaisesti markkina-arvoon tai toissijaisesti kirjanpitoarvoon. Kauden lopun kanta muunnetaan tarvittaessa euroiksi käyttäen Euroopan keskuspankin julkaisemia kuukauden viimeisen päivän keskikursseja. Valuuttakurssit ovat saatavissa Suomen Pankin Internet-sivulta (www.suomenpankki.fi) kohdasta *Valuuttakurssit*.

Arvopaperivelat

Arvopapereiden (joukkolainat ja rahamarkkinapaperit) liikkeeseenlaskut raportoidaan markkina-arvoisina.

-*Joukkolainoissa* ilmoitetaan kaikki ulkomailla liikkeeseen lasketut jälkimarkkinakelpoiset, alkuperäiseltä maturiteetiltaan yli 12 kuukauden mittaiset velkakirjalainat.



23.1.2012

-Rahamarkkinapapereissa ilmoitetaan alkuperäiseltä maturiteetiltaan enintään 12 kuukauden mittaiset jälkimarkkinakelpoiset velkakirjat.

Muut velat

Muut ulkomaiset velat kuin arvopaperit (maksuaikavelkoja ei ilmoiteta).

-Lainoissa ilmoitetaan kahdenvälisiin luottosopimuksiin pohjautuvat luotot, jotka eivät ole jälkimarkkinakelpoisia. Revolving Credit -luottosopimuksista ilmoitetaan vuoden lopussa käytössä oleva osuus. Ulkomaisen pankin Suomessa sijaitsevalta sivukonttorilta otettuja lainoja ei ilmoiteta. Konsortiolainaan kuuluvien Suomessa sijaitsevien pankkien osuudet otetaan mukaan.

-Vuokrausluotoissa (rahoitusleasing) ilmoitetaan ulkomailta vuokrattuihin tavaroihin liittyvät erät. Sopimukseen liittyvä velka saadaan vähentämällä tavaran markkina-arvosta kaikkien kuoletusten yhteissumma.

-Muut velat -kohdassa ilmoitetaan esimerkiksi ulkomaisessa rahalaitoksessa olevan luottollisen tilin negatiivinen saldo (plus-merkkisenä). Huomioitahan, että kauppaluottovelkoja ei kuitenkaan raportoida tässä kyselyssä.

3.4 Ulkomaiset saamiset (kohta 3)

Ulkomaiset saamiset selvityskauden lopussa ilmoitetaan ensisijaisesti markkina-arvoon tai toissijaisesti kirjanpitoarvoon. Kauden lopun kanta muunnetaan tarvittaessa euroiksi käyttäen Euroopan keskuspankin julkaisemia kuukauden viimeisen päivän keskekursseja. Valuuttakurssit ovat saatavissa Suomen Pankin Internet-sivulta (www.suomenpankki.fi) kohdasta *Valuuttakurssit*.

Arvopaperisaamiset

Sijoitukset ulkomailla asuvien liikkeeseen laskemiin arvopapereihin raportoidaan markkina-arvoisina.

-Osakkeissa ilmoitetaan osakesijoitukset (myös suomalaisen välittäjän kautta tehdyt) ulkomailla asuvien osakkeisiin. **Jos omistusosuus kohteessa on 10 prosenttia tai enemmän, kyseessä on ns. suora sijoitus, jota ei ilmoiteta tässä kyselyssä.**

-Rahasto-osuuksissa ilmoitetaan sijoitukset ulkomaille rekisteröityihin sijoitusrahastoihin.

-Joukkolainoissa ilmoitetaan sijoitukset ulkomailla asuvien liikkeeseen laskemiin alkuperäiseltä maturiteetiltaan yli vuoden mittaisiin jälkimarkkinakelpoisiin velkakirjoihin.

-Rahamarkkinapapereissa ilmoitetaan sijoitukset ulkomailla asuvien liikkeeseen laskemiin, alkuperäiseltä maturiteetiltaan enintään 12 kuukauden mittaisiin jälkimarkkinakelpoisiin velkakirjoihin.

Muut saamiset

Lomakkeella ilmoitetaan muut ulkomaiset saamiset kuin arvopaperit (maksuaikasaamisia ei ilmoiteta).

-Lainoissa ilmoitetaan kahdenvälisiin luottosopimuksiin pohjautuvat luotot, jotka eivät ole jälkimarkkinakelpoisia.



23.1.2012

-*Vuokrausluotoissa* (rahoitusleasing) ilmoitetaan ulkomaille vuokrattuihin tavaroihin liittyvät erät, mm. saadut leasingmaksut.

-*Talletuksissa* ilmoitetaan ulkomaisten rahoituslaitoksien tileillä olevat varat sekä hallussa/käteiskassoissa oleva ulkomaan valuutta. Ulkomaisen pankin Suomessa sijaitsevassa sivukonttorissa olevia talletuksia ei ilmoiteta.

-*Muissa saamisissa* ilmoitetaan lomakkeen muihin kenttiin kuulumattomat saamiset, esimerkiksi vekselit. Huomioitahan, että kauppaluottosaamisia ei kuitenkaan raportoida tässä kyselyssä.

3.5 Lisätiedot (kohta 4)

Lisätietoja -kenttään kirjataan mahdolliset lisätiedot raportointijaksosta (esim. fuusioista, raportoiduista luvuista, yms.).

3.6 Tietojen lähetys (kohta 5)

Kun kaikki raportoitavat tiedot on annettu, tiedot lähetetään Suomen Pankkiin klikkaamalla sivun *Lähetä* -painiketta. Saatte onnistuneesta tiedonsiirrosta kiittauksen.

Lomake saattaa pyytää käyttäjätunnusta ja salasanaa tiedonsiirron yhteydessä uudelleen.

Mikäli tiedonsiirrossa on ongelma, ottakaa yhteyttä Suomen Pankkiin, p. 010 831 2315 tai maksutase@bof.fi.

Onnistuneen tiedonsiirron jälkeen voitte sulkea lomakkeen. Halutessanne voitte tallentaa lomakkeen tietoineen työasemallenne klikkaamalla oikeasta yläkulmasta *Tallenna PDF*.

4 Kyselyn peruskäsitteitä

Ulkomaiset saamiset ja velat

Ulkomaisia velkoja ovat Suomessa asuvan velat ulkomailla asuvalle. Ulkomaisia saamisia ovat Suomessa asuvan saamiset ulkomailla asuvalta.

Suomessa ja ulkomailla asuva

Suomessa asuviksi määritellään talousyksiköt, joiden taloudellinen toiminta keskittyy pysyvästi Suomeen ja joilla on Suomessa jokin paikka, josta käsin toimintaa harjoitetaan, esim. toimipaikka tai tuotantolaitos. Toiminta on pysyvää, jos taloudellista toimintaa harjoitetaan vähintään vuoden verran. Muut talousyksiköt ovat ulkomailla asuvia.

Käytännössä kaikki Suomeen rekisteröidyt yhteisöt ovat Suomessa asuvia. Poikkeuksena ovat Suomeen rekisteröityjen yhteisöjen ulkomaiset sivuliikkeet, jotka määritellään ulkomailla asuviksi. Vastaavasti ulkomaille rekisteröityjen yhteisöjen sivuliikkeet Suomessa määritellään Suomessa asuviksi. Näin ollen kotimaisen rahoituslaitoksen ulkomailla



SUOMEN PANKKI
Rahoitusmarkkina- ja tilasto-osasto
Maksutasetoimisto
PL 160
00101 Helsinki

VASTAUSOHJE

7 (7)

23.1.2012

sijaitseva sivukonttori määritellään ulkomailla asuvaksi ja Suomessa sijaitseva ulkomaisen pankin sivukonttori määritellään Suomessa asuvaksi.

Pohjoismaiden Investointipankki (NIB), Euroopan yhteisön instituutiot, kuten Euroopan investointipankki, ja muut kansainväliset järjestöt määritellään ulkomailla asuviksi.

Konsernin sisäiset saamiset ja velat

Konsernin sisäisillä ulkomaisilla saamisilla ja veloilla tarkoitetaan raportioijan ja sen ulkomaisen emo-, tytär-, osakkuus- tai sisaryhtiön tai ulkomaisen sivuliikkeen välisiä saamis- ja velkasuhteita. Tässä kyselyssä ainoastaan rahoitusalan yritykset ilmoittavat konsernin sisäisiä ulkomaisia saamia ja velkoja.

Velat ja saamiset vuoden lopussa

Ulkomaiset velat ja saamiset selvityskauden lopussa ilmoitetaan **miljoonissa euroissa, kahden desimaalin tarkkuudella**. Erät ilmoitetaan ensisijaisesti markkina-arvoon tai toissijaisesti kirjanpitoarvoon. Kauden lopun kanta muunnetaan tarvittaessa euroiksi käyttäen Euroopan keskuspankin julkaisemia kuukauden viimeisen päivän keskkurssija. Valuuttakurssit ovat saatavissa Suomen Pankin Internet-sivulta (www.bof.fi) kohdasta *Valuuttakurssit*.

5 Suomen Pankin tiedonhankintavaltuudet ja tietojen käyttö

Suomen Pankin tiedonhankintavaltuudet perustuvat seuraaviin säännöksiin: laki Suomen Pankista (214/1998, 28 §) ja Euroopan unionin asetus Euroopan keskuspankin valtuuksista kerätä tilastotietoja (2533/1998, muutettu 951/2009).

Tietoja käytetään Suomen ja euroalueen maksutase-, rahoitus- ja taloustilastojen laadintaan erityisesti Suomen Pankissa, Tilastokeskuksessa ja Euroopan keskuspankissa. Lisäksi tietoja käytetään Suomen Pankissa EKPJ:n tehtävien hoitamiseen kuten rahapolitiikkaan ja rahoitusmarkkinoiden vakauden valvontaan.